

EHRI Online Course in Holocaust Studies

Odessa gazeta No. 26, 14 January 1942, page 4

The Holocaust in Ukraine - Transnistria

Translation: *E07 Governor Alexianu of Transnistria Announces and Streamlines the Deportation of Odessa's Jews for Forced Labor, and as well as the Confiscation of their Property, 2 January 1942*

ODESSKAIA GAZETA

COMMANDER-IN-CHIEF OF THE ARMED FORCES
DEPARTMENT OF THE CIVILIAN GOVERNOR OF TRANSNISTRIA
ORDER NO.35

I, Ion Antonescu, the Marshal of Romania and the Commander-in-Chief of the Army, through the mediation of Civilian Governor of Transnistria Professor **G. Aleksyanu**, for the purpose of ensuring order and security of the Army, Administration and the population, based on the authority given to me by Decree no.1 dated 19 August 1941, hereby

ORDER:

1. All Jews currently present in Odessa and its suburbs are to be evacuated from the city and to be relocated to the northern part of the Ochakovsky district and to the southern part of the Berezovsky district and to be settled in settlements determined by the administration.
2. Jews may only liquidate their property with assistance from the offices established at Police stations and in accordance with the rules in place.
3. All property left after Jews shall be sold at auction to the population. The money received from the sale will be paid to the Jews.
4. The evacuated Jews must take clothing, household items and food with them.
5. At their allocated settlement, Jews will live at their own expense. They can be used for any work useful to community, at farming or industrial enterprises or in professional workshops and they are to be remunerated with food and supplies in accordance with order no.23.
6. Administrative and Police authorities at the settlements must ensure good relationship exists between Jews and local population.
7. The evacuation of Jews shall begin from 10 January 1942 in accordance with the plan to be established.

EHRI Online Course in Holocaust Studies

<http://training.ehri-project.eu/e07-governor-alexianu-transnistria-announces-and-streamlines-deportation-odessa%E2%80%99s-jews-forced-labor>

8. Gendarmes' Inspector and Prefects of the Odessky, Ochakovsky and Berezovsky districts, as well as the Odessa Police Prefect are authorised to implement this order.

Issued at my office today, the 2nd of January 1942.

**Governor,
Professor G. Aleksyanu.**

**INSTRUCTIONS FOR THE EVACUATION OF THE JEWISH POPULATION FROM THE
CITY OF ODESSA AND ITS SUBURBS
FOR THE IMPLEMENTATION OF ORDER NO.35 REGARDING THE EVACUATION OF
THE JEWISH POPULATION FROM THE CITY OF ODESSA AND ITS SUBURBS, I ORDER
AS FOLLOWS:**

1. A **Central Evacuation Bureau** is being set up in the city of Odessa; it will work at the Police Prefecture in the 6 **District Departments** which will be working alternatively in every Police district in the order indicated by the Central Bureau.
2. **Central Bureau** comprises:
 - a) the Prefect for the Odessky district (Chairman);
 - b) Senior Prosecutor of the Odessa Military Tribunal;
 - c) the Police Prefect for the city of Odessa;
 - d) Senior Officer, delegate of the Military Command of Odessa;
 - e) City mayor.
3. Central Bureau's responsibilities are:
 - a) implementation of the order and of the instructions relating to the evacuation of the Jewish population from Odessa and its suburbs;
 - b) issuing instructions to and monitoring and control of the work of the District Bureaus;
 - c) taking measures to ensure the District Bureaus work correctly;
 - d) on receipt of reports from the Ochakov Prefecture and the Berezovka Prefecture, making a list of villages (in the relocation districts) and establishing the numbers of Jews to be settled there.
4. Each **District Bureau** to comprise:
 - a) a Judicial Authority Officer (Chairman);
 - b) a representative of the National Bank or the Ministry of Finances;
 - c) the head of the respective Police district;
 - d) an officer representing the Military Command of Odessa;
 - e) two residents of Odessa who are delegates from the mayor.

5. District Bureaus are charged with the following tasks:

- a) identifying every evacuee;
- b) registration and census of evacuees;
- c) personal and house searches;
- d) producing detailed inventory of the property left after the evacuees;
- e) establishing the value and making payments in marks of the value of all valuable objects withheld by the commission.

All household equipment left after the evacuees shall be passed to caretakers who will be responsible for its safekeeping.

Any real estate, such as dwellings, shops or workshops are to be closed and sealed off.

6. Every Jew who is being evacuated is allowed to bring with him:

- a) food stuffs he has; every evacuee must have enough food for the time to be spent in transfer;
- b) clothes, household equipment and trade tools;
- c) cash amounts in marks that he owns and the money received from the sale of the objects withheld by the commission;
- d) medicines and various sanitary necessities;
- e) everyone is allowed to hire at his own expense a means of transport for the areas where the transfer is carried out on foot.

7. It is forbidden to keep and to bring:

- a) works of art, jewellery and other valuables;
 - b) any other currency other than marks;
 - c) any State or Bank documents of value;
 - d) any firearms or wedged weapons;
 - e) automobiles;
 - f) any explosive or inflammable substances or any other military materials.
- Offenders will be punished in accordance with the martial law.

4. Jewellery, valuables and foreign currencies will be bought by the specially established Bureau.

5. Ochakovsky Prefecture and Berezovsky Prefecture must:

- a) inspect the villages in the relocation area;
- b) establish housing possibilities;
- c) inspect and establish the route and the settlements for overnight stopovers.

The Prefectures shall report to the Central Evacuation Bureau of the Odessa Prefecture on the points above.

6. The Odessky District Prefecture, the Odessa mayor's office and Odessa Police Prefecture must facilitate the requisition of the means of transport for the elderly, for women, children and luggage and its handover to the evacuees.

The established groups shall be guided by police officers whose numbers will depend on the size of the groups. Police escorts will be changed at each night stopover.

On arrival to the point of destination, convoys will be received by the local district and village authorities who will then house them.

7. The evacuation of Jews will be done on foot up to the Odessa Sortirovochnyaya station. Means of transport will be provided for the elderly, women, children and luggage by the mayor's office and by the Police in accordance with the order mentioned above.

At the Odessa Sortirovochnyaya station, the evacuees, under escort, will be put on a train and taken to Berezovka. From Berezovka onwards they will continue on foot; for the transportation of the elderly, women, children and luggage, there will be provided horse drawn carts requisitioned locally by the Prefect of the district.

8. No Jew is allowed to bring more than 25kg of baggage which should include the objects mentioned above. Should they have excess baggage, they have the right to transport it by their own means to the place of their relocation.
9. All Jews are forbidden to leave their allocated place of residence without a special permission from the District Prefect. Any Jew found in a place other than the one indicated in the permission will be considered a spy and punished under martial law.
10. The internal structure for managing and administration of the housing of the Jews is stipulated in Order no.23.
11. Gendarmes' Inspector Colonel **Petala** and General Administrative Inspector **K.Chiuria** are seconded for the duration of the evacuation for the purpose of evacuating Jews under these conditions and for the control and monitoring thereof.
12. These instructions will be translated into Russian and published in *Odessaika Gazeta*.

Governor,
Professor G. ALEKSYANU.

Translated by Lydia Dhoul